

عنوان مقاله:

نقدی بر ترجمه آیات قرآن در جلد اول تفسیر نور

محل انتشار:

فصلنامه پژوهش های قرآنی، دوره 17، شماره 68 (سال: 1390)

تعداد صفحات اصل مقاله: 12

نویسنده:

حجت الله فسنگری - استادیار دانشگاه حکیم سبزواری

خلاصه مقاله:

از آنجایی که ترجمه آسان ترین راه انتقال معارف قرآنی به مسلمانان غیرعرب می باشد، باید آنچنان که شایسته این کتاب آسمانی است، در ترجمه آن دقت نمود و برای ارایه ترجمه ای روان و به دور از اشتباه، باید به ساختارهای زبانی وقواعد صرفی و نحوی توجه نمود. ترجمه آیات تفسیر نور، تاثیرگذار، روان، مطابق با نثر معیار و قابل فهم برای همه اقشار است. ولی با همه این وجود، ایراداتی همچون عدم توجه به ساختارهای صرفی، نحوی، نکات بلاغی و ... در ترجمه آیات آن مشاهده می شود که در این نوشتار، ترجمه آیات از این منظرها بررسی می گردد و به قدر توان و بضاعت، برگردان مناسبی از آیات ارایه شده است.

کلمات کلیدی:

تفسیر نور/ سوره حمد/ بقره/ ترجمه/ نقد و بررسی

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/683643>

